

金聖嘆과 韓國

古典文學

● 韓
梅 著

민족출판사

金聖嘆과 韓國 古典文學

韓梅 著

민족출판사

图书在版编目(CIP)数据

金圣叹与韩国古典文学 / 韩梅著. — 北京 : 民族出版社, 2006.6
ISBN 7-105-07766-2

I. 金… II. 韩… III. 古典文学—文学批评—韩国—朝鲜语
IV. I312.606.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第062403号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街14号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

迪鑫印刷厂印刷 各地新华书店经销

2006年6月第1版 2006年6月北京第1次印刷

开本: 787毫米×1092毫米 1/16

印张: 13.625 字数: 238千字

定价: 26.00元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换。

(朝文室电话: 58130534; 传真: 64228211; 发行部电话: 64211734)

민족출판사 출판발행

(북경시 화평리북가 14호 우편번호 100013)

<http://www.e56.com.cn>

2006년 6월 제1판 2006년 6월 북경 제1차 인쇄

절지: 787mm×1092mm 1/16 전지: 13.625

자수: 238천자 값: 26.00원

잘못된 책은 바꿔드립니다.

(편집실 전화: 58130534; 팩스: 64228211; 발행부 전화: 64211734)

金聖歎과 韓國 古典文學

서

김성탄은 중국 고대의 유명한 문학비평가이다. 그가 평점한 「수호지」, 「서상기」는 참신한 견해와 생동한 언어표현으로 여러 면에서 큰 성과를 이룩하였으며 중국 문학사에 깊은 영향을 미쳤다. 그 뿐 아니라, 그의 문학비평은 평점본 「수호지」, 「서상기」를 대표로 18세기 중엽에 한반도에 전입되어 한국고대문학의 발전에 크게 기여하였다.

김성탄문학비평에 대한 적극적인 수용에 의해 한국고전문학에서 소설을 비롯한 대중문학의 지위가 향상되고, 소설 창작과 비평은 그때부터 선비들이 “입언”하는 수단의 하나로 인식되었으며 따라서 소설 창작과 비평이 활성화되기 시작했다. 그리고 실용만을 강조했던 전통적 문학관도 대폭 수정되고 문학의 미학적 본질이 보편적으로 인정되고 문학성이 많은 관심을 끌게 되었다. 동시에 문학적 주체에 대한 관심도 대두되고 자아와 개성을 강조하는 문학관이 점차 형성되었다.

특히 주목할 만한 것은 김성탄문학비평을 본보기로 삼은 한국문학이 여러 면에서 새로운 돌파를 실현하였다는 것이다. 예를 들어 이옥은 「서상기」를 모방하여 한국 최초의 한문희극인 「동상기」를 창작하였고, 김성탄문학비평에 대한 수용으로 하여 한국고대 소설비평이 직접 탄생하였다. 다시 말해서 김성탄문학비평에 대한 모방에서 비롯된 「절화기담」, 「한당유사」, 「광한루기」 등

평점본 소설들은 한국고대소설비평의 본격적인 등장을 상징하며 한국문학사에서 큰 의의를 가진다.

김성탄문학비평과 한국문학이 이같이 밀접한 관계를 가지고 있음에도 불구하고 현재까지 그에 대한 종합적인 연구가 중국에서든 한국에서든 이루어지지 않고 있다. 본문은 김성탄문학비평과 한국 여러 고대 작품 간의 관계를 구체적으로 고찰하고 김성탄문학비평에 대한 한국고대문학의 적극적인 수용을 종합적으로 분석함으로써 그 한국문학사적 의의를 해명해보고자 한다. 하지만 여러 모로 힘이 부족한 탓으로 문제점이 많으리라고 생각된다. 독자 여러분의 가르침을 부탁한다.

저자

2006년 4월

前言

金圣叹是中国古代著名的文学批评家，他评点的《水浒传》、《西厢记》，见解新颖，语言生动，在形式和内容各方面都取得了杰出的成就，在中国文学史上产生了深远影响。不仅如此，金圣叹的文学批评以评点本《水浒传》、《西厢记》的形式传入韩半岛，极大地促进了韩国文学的发展。

在金圣叹文学评点的影响之下，韩国古代文学中小说等通俗文学的地位得以提高，小说创作与批评成为文人“立言”的手段之一，小说创作与批评开始走向繁荣；一贯强调实用性、功利性的传统文学观得以纠正，文学的文艺性得到认同，对艺术规律的探索日益深入；对文学主体的重视充分得到体现，强调自我与个性的文学思想逐渐形成。

尤其值得一提的是，在金圣叹文学评点的带动之下，韩国文学实现了众多的突破。比如说，李钰模仿金圣叹的《西厢记》评点本，创作出韩国文学史上第一部汉文戏剧《东厢记》；金圣叹的文学评点还直接催生出韩国古典小说批评，《折花奇谈》、《汉唐遗事》、《广寒楼记》等几部评点本小说都是对金圣叹文学评点本的仿效之作，都代表着韩国古代小说批评的产生，在文学史上具有重大意义。

尽管如此，迄今为止，无论在中国还是韩国，金圣叹文学评点与韩国文学的关系尚未得到全面的梳理。作为

一个尝试, 本文将通过具体考察金圣叹与韩国古典文学作品之间的关系, 全面地分析金圣叹文学评点对韩国古典文学的巨大影响, 阐明其在韩国文学史上的重大意义。但是, 由于水平有限, 本文难免会存在很多不足之处, 敬请读者斧正。

作者

2006年4月

차 례

I. 서 론	1
1. 연구목적	1
2. 연구 대상과 방법	4
II. 金聖嘆의 사상과 문학비평의 성격	9
1. 생애와 세계관	9
2. 문학비평의 성격	20
III. 金聖嘆 문학비평의 移入과 반응양상	29
1. 긍정적인 평가와 그 수용	29
2. 부정적 평가와 그 실상	34
IV. 金聖嘆 문학비평과 한국 고대 詩・散文	41
1. 俞晚柱의 「欽英」	41
2. 李鈺의 「七切」, 「金申夫婦賜婚記 題辭」, 「讀楚辭」	67
3. 丁若鏞의 「不亦快哉行」	76
4. 金正喜의 「西廂記 諺解本 序」	87
5. 崔晚成의 「南柯錄 序」・李遇駿의 「小說」	92
V. 金聖嘆 문학비평과 한국 評點本 소설	101
1. 「折花奇談」	104
2. 「漢唐遺事」	123
3. 「廣寒樓記」	140

VI. 金聖嘆 문학비평의 한국문학사적 의의	173
1. 소설의 가치에 대한 재인식	173
2. 예술성의 강화	175
3. 비평의식의 고양	182
4. 문학주체의 강조	187
VII. 결 론	191
참고문헌	197
中文摘要	203

目 录

I. 绪论	1
1. 研究目的	1
2. 研究对象与研究方法	4
II. 金圣叹其人及其文学评点	9
1. 生平与思想	9
2. 文学评点	20
III. 韩国文人眼中的金圣叹文学评点	29
1. 肯定与积极接受	29
2. 否定及其原因	34
IV. 金圣叹文学评点与韩国古典诗文	41
1. 俞晚柱的日记《钦英》	41
2. 李钰的几篇散文作品	67
3. 丁若镛的《不亦快哉行》	76
4. 金正喜的《西厢记谚解本序》	87
5. 崔晚成的《南柯录序》和李遇骏的《小说》	92
V. 金圣叹文学评点与韩国评点本小说	101
1. 《折花奇谈》	104
2. 《汉唐遗事》	123
3. 《广寒楼记》	140

VI. 金聖嘆文學評點在韓國文學史上的意義	173
1. 凸現小說的價值	173
2. 重視藝術性	175
3. 提高批評意識	182
4. 強調文學主體	187
VII. 結論	191
參考文獻	197
中文摘要	203

I. 서론

1. 연구목적

본 논문은 17세기 이후 중국 서사비평을 唱導한 金聖嘆의 문학비평이 조선 후기 문단에 어떠한 영향을 미쳤으며, 이에 대한 당대 조선 문인들의 수용 양상은 어떠한지를 구체적 작품의 비교·분석을 통해 살펴보는 것을 연구목적으로 한다.

주지하는 바와 같이 金聖嘆은 소설·희곡 비평에서 새로운 장을 연 중국의 대표적 비평가이다. 문학에 대한 그의 영향력은 중국에서뿐만 아니라 한국에서도 지대하였다. 金聖嘆 문학비평을 주목하는 근본적 의의는 소설과 희곡의 비평이론에 있어서의 그 개성적인 비평태도와 문예중심적문학관, 評點 부여를 통한 과학적 방법론의 구축에서 찾을 수 있다. 이러한 그의 문학비평은 근대 문학비평에까지 그 맥이 이어졌다.

조선 문인들은 金聖嘆 문학비평에 나타난 신선함에 매료되어, 이를 자신의 세계관과 문학적 취향에 따라 다양한 형태로 수용하였다. 이는 단순히 새로운 것에 대한 호기심만을 반영한 것이 아니라 문학에 있어서도 큰 변화의 축인 근대 지향적 성격을 이미 金聖嘆의 문학비평이 담지하고 있었기에 공감하는 바가 컸다고 하겠다.

다양한 수용의 양상을 구체적 예로 들자면, 실학자 丁若鏞은 金聖嘆의 비평문 중 한 작품의 양식을 變容해서 문학작품을 창작했고, 문학예술의 거장인 金正喜는 金聖嘆의 문학사상에 고무되어 『서상기』를 직접 번역하였다. 또한 개성이 강한 작가 李鈺도 김성탄의 문학비평에서 영향을 받아 여러 작품을 창작하였다.

조선 후기 문학사에서 중요한 의의를 가지는 평점본 소설의 창작 동기나 방법도 모두 金聖嘆 문학비평에서 비롯되었다고 할 수 있다. 기존의 소설론이 인상적 논평이거나 문학의 載道性을 강조하는데 치중하였다면, 평점본 소설은 창작기법에 대한 구체적인 분석과 작품에 대한 문예 가치적 평가가 동시에 이루어지는 소설비평이라 할 수 있다. 이처럼 김성탄의 문학비평은 조선 후기 새로운 문학의 형성에 크게 이바지하였다.

그럼에도 불구하고 지금까지 金聖嘆 문학비평과 조선 후기 문학의 관계에 대한 본격적인 연구는 거의 전무하다시피 이루어지지 않고 있다.

金聖嘆의 문학비평과 조선 후기 문학과의 연관성에 대해 제일 먼저 언급한 이는 金台俊이다. 그는 『朝鮮小說史』에서 李德懋가 金聖嘆에 대해 부정적 시각을 보였다고 지적하였다.¹⁾ 이후 李家源은 金正喜가 '後聖嘆으로 자부하'²⁾고 『西廂記』를 한글로 번역하기도 하였고 언급하였다.³⁾ 이런 논의들은 김성탄의 문학비평이 조선 후기 문학에 미친 영향력을 상징적으로 보여주는 예라고 하겠다. 그러나 이들 연구는 그 대부분이 그의 비평을 소개하는 수준에 머물렀을 뿐 구체적인 검토와 분석은 이루어지지 않았다.

그 후 評點本 소설 『廣寒樓記』에 관한 연구를 통해 김성탄 문학비평과의 관련성이 비교적 구체적으로 드러났다. 먼저 金豊起는 『廣寒樓記』의 評點에 나타난 비평의식을 고찰하면서, 『廣寒樓記』의 評點이 『第六才子書 西廂記』에 대한 金聖嘆 비평의 評點 형식을 차용한 것이라고 밝혔다.⁴⁾ 즉 김성탄 문학비평의 수용 사실을 『廣寒樓記』를 통하여 확인한 것이다. 그러나 金聖嘆의 서문과 評點의 형식적인 공

1) 金台俊, 『朝鮮小說史』, 學藝社, 1935. 여기서는 『增補 朝鮮小說史』, 한길사, 1990, 24쪽 참조.

2) 李家源, 『西廂記』 「序」, 一志社, 1974, 2쪽.

3) 李家源, 『西廂記』 「서」와 「해제」, 앞의 책, 1~6쪽 참조.

4) 金豊起, 「水山 廣寒樓記의 評批에 나타난 비평의식」, 『어문논집』 31집, 고려대 국어국문학과, 1992.

통점만을 밝히고 구체적인 취사선택에 대한 고찰은 이루어지지 않았으며, 작품 전체에 나타난 수용 양상에 대해서는 체계적으로 살피지 않았다는 점이 아쉬움으로 남는다. 다음으로 金庚美는 「朝鮮後期 小說論 研究」에서 「廣寒樓記」와 金正喜의 「西廂記 諺解本 序」를 논의하면서 김성탄의 문학비평을 포함한 明·淸 소설 비평의 영향에 대해 언급하였다.⁵⁾ 이 연구는 여러 자료의 제시를 통하여 조선 후기 문학에 있어서 金聖嘆을 비롯한 明·淸 소설 비평가의 중요성을 부각하였다는 점에서 의의를 가진다. 하지만 이 연구의 초점이 조선 후기 소설론에 맞추어져 있기 때문에 김성탄 문학비평이 조선 후기 소설론 발전의 한 요인으로 조명되었을 뿐, 조선 후기 문학 전반과 김성탄 문학비평의 관련 양상에 대한 논의는 구체적으로 언급되지 않았다.

이 외에도 俞晩柱의 일기 「欽英」에 대한 연구가 진행되면서 金聖嘆과의 관계를 확인한 작업이 비교적 많이 진행되었다. 俞晩柱가 金聖嘆의 「수호전」과 「서상기」 비평을 주의 깊게 읽고 높이 평가한 기록들이 「欽英」에서 다수 발견되었다. 그것으로 미루어 보아 그가 金聖嘆의 저작의 영향을 깊이 받았다는 것을 알 수 있다.⁶⁾ 또한 丁若鏞이 김성탄의 문학비평을 수용하였거나,⁷⁾ 崔晩成의 「南柯錄」을 학계에 소개하면서 그 서문에 나타난 金聖嘆에 대한 논의를 소개한⁸⁾ 경우도 있다. 그러나 김성탄의 문학비평에 관한 구체적인 설명보다는 자료 제시의 측면이 강하다.

5) 金庚美, 「조선후기 소설론 연구」, 이화여대 박사논문, 1994. 76~87쪽 참조.

6) 姜明官, 「한 지식인의 독서체험과 조선후기문학」, 「대동한문학」 13집, 대동한문학회, 2000.

金榮鎮, 「俞晩柱의 한문단편과 記事文에 대한 一考察—조선후기 경화노론 문인의 문예취향의 한 단면」, 「대동한문학」 13집, 대동한문학회, 2000.

최자경, 「俞晩柱의 소설관 연구」, 연세대 석사논문, 2001.

배기표, 「俞晩柱의 문학론—「欽英」을 중심으로」, 성균관대 석사논문, 2001.

7) 권석동, 「丁若鏞의 流配時에 나타난 현실인식고」, 「東岳漢文學論集」 제5집, 1990.

이훈중, 「丁茶山の 「不亦快哉行」과—金聖嘆의 「不亦快哉」와의 비교」, 「어문연구」 112호, 2001.

8) 조용호, 「南柯錄」研究, 「조선고소설학회 제56차 정기학술대회 발표논문집」, 2002.

최근에李文奎는 고소설비평에 관한 연구에서 金聖嘆에 대한 李德懋의 비판을 다루고 있다.⁹⁾ 그러나 이 논의는 비평사론이라는 관점에서 진행되었기 때문에 金聖嘆에 대해서는 아주 제한적으로 다루어져 있을 뿐이다.

앞에서 살펴본 것처럼 기존의 선행연구들은 구체적인 사실을 통해 김성탄의 문학비평이 조선 후기 문학의 변모에 실제로 영향을 끼쳤다는 근거를 제시하고 그 의미를 드러내었다는 점에서 긍정적인 의의를 가진다. 그러나 대부분의 연구들이 개별적인 한 작품만을 다루고 있어서 김성탄 문학비평과 조선 후기 문학의 전체상을 다루는 데는 미흡한 실정이다. 게다가 이 연구들은 김성탄 문학비평과 조선 후기 문학과의 관계를 본격적으로 다룬 것이 아니라 부분적으로 언급한 경우가 많고, 또한 한국 측의 텍스트만 언급하였기 때문에 金聖嘆 비평의 실상을 구체적인 비교 검토를 통해 온전하게 드러내지 못하고 있다.

하지만 기존의 연구 성과들을 통해 볼 때 김성탄 문학비평이 조선 후기 문학사에서 지닌 중요성은 충분히 부각되었다. 따라서 기존 연구에 의해 검토된 자료들과 새롭게 선정한 자료들을 대상으로 김성탄 문학비평과의 구체적인 비교·고찰을 통하여 조선 후기 문학에 끼친 김성탄 문학비평의 영향을 조명하고 체계화시킬 필요성이 제기된다. 따라서 본고는 이러한 제반 상황을 감안하여 韓·中 양측의 자료, 金聖嘆의 비평과 그 수용결과물들을 상호 비교하면서 수용 양상에 대해 보다 깊이 있고 구체적인 검토를 함으로써 조선 후기 문학의 변모, 특히 소설과 비평의 변화와 발전상을 밝히는 데 논의의 초점을 맞추고자 한다.

2. 연구 대상과 방법

본고에서 다루고자 하는 대상은 金聖嘆의 문학비평에 대한 수용을

9) 이문규, 「고전소설 비평사론」, 새문사, 2002, 152~154쪽, 156쪽, 282~284쪽 참조.